



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

GRU

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

cia, materialidade, estolidez, imperícia, estupidez.
Grossezza. Má intelligencia, ira moderada.
Grossezza di un dito, di un braccio. Grossura de hum dedo, de hum braço.

GROSSIERE. f. m. } Artista entre o bofariheiro,
GROSSIERO. f. m. } e o cerralheiro.

GROSSIERE. adj. m. RA. f. } Grossoiro, estúpido,
GROSSIERO. adj. m. RA. f. } mal polido, estólido, simples, material, tonto, tolo.

GROSSISSIMAMENTE. adv. sup. Grossissimamente, em grandíssima quantidade.
Grossissimamente. Grosseirissimamente, muito rudemente, simplicissimamente, muito materialmente.

GROSSISSIMO. sup. m. MA. f. Grossissimo, muito grosso.

Grossissimo. Grosseirissimo, muito simples, materialissimo, muito ignorante.

GROSSITA. }
GROSSITADE. } v. } **GROSSEZZA. GROSSURA.**
GROSSITATE. }

GROSSO. f. m. Grossura, o grosso, a parte maior, e melhor de alguma cousa.
Grosso dell' esercito. O grosso do exercito, a parte mais escolhida, e maior, a flor, o forte do exercito.
Grosso. A parte mais material, e mais grave de alguma cousa; a burra, o pé.
Grosso. Grossura, crastidão.
Grosso. Grosso, qualidade de moeda Florentina.

GROSSO. adj. m. SA. f. Grosso; nome correlativo de *Subtil*, de *Delgado*.
Granitine grossa. Pedra grossa.
Voce grossa. Voz grossa, baixo, contrabaixo.
Grosso. Grosso, crecido, cheio.
Il fiume è grosso. O rio vem crecido, traz huma grossa, e forte corrente de aguas; maior do costume: *Turgidum flumen*.
Vino grosso. Vinho não bem purificado, muito maduro, gordo.
Mare grosso. Mar grosso, inchado, bravo, tempestuoso.
Sangue grosso. Grande quantidade de sangue: sangue grosso, viscoso, linfatico, espesso.
Brodo grosso. Caldo gordo, grosso, de muita substancia.
Dito grosso. Dedo pollegar.
Miglio grosso. Milho grosso.
Campana grossa. Sino maior de hum lugar.
Animo grosso. Animo mau, inimigo, contrario.
Star grosso, o Andar grosso a uno. Estar algum tanto irado, enfadado com alguém: *Alcui subitatum esse*.
Femmina, Donna grossa. Mulher pejada, prenhe.
Grosso. Grosso, grande.
Grosso salario. Grosso, grande salario.
Grossa usura. Grande, illicita usura.
Grosso Castello. Grosso, rico Castello.
Mercante grosso. Mercador opulento, rico, que tem grosso cabedal.
Grosso. Grossoiro, crasso, ordinario, malfeito.
Vivande grosse. Comidas grosseiras.
Grosso. Grosso, espesso, cerrado, denso, basto, fechado.
L' aer grosso. O ar grosso, denso.
Grosso. Grossoiro, simples, estolido, material, estúpido, tonto, insensato, tolo, ignorante, rude.
Femmina di grosso ingegno. Mulher de rude, de grosseiro engenho.
Uomo grosso. } Homem de toco, de rude en-
Uomo di grossa pasta. } genho: *Rudis ingenii homo*.
Fare il grande, e il grosso. Fazer-se grande senhor, intumecer-se, ensoberbecer-se, andar soberbo, altivo, reputar-se bem: *Superbire, se afferre*.
Al grosso. } Posto adverbialmente. Em, pelo grosso,
In grosso. } summariamente, sem examinar de perto.

Di grosso. Posto adverbialmente. Em grossa, e grande somma.

Ber grosso. Fechar os olhos, não reparar muito; dissimular, fingir que não vê, ou entende, fechar os olhos.

GROSSO. adv. Grosseiramente, sem polidez, tocamente, rudemente, sem delicadeza, simplesmente.

GROSSOLANAMENTE. v. **GROSSO.** adv.

GROSSOLANISSIMO. sup. m. MA. f. Grosseirissimo, muito estólido, materialissimo.

GROSSOLANITÀ. }
GROSSOLANITADE. } Grosseria, estolidez, simplicidade, estupidez, ignorancia, materialidade,
GROSSOLANITATE. f. f. } rancia, materialidade, impericia, o abstracto de grosseiro.

GROSSOLANO. adj. m. NA. f. Grossoiro, estólido, estúpido; imperito, salto, desituido de polidez, rude, ignorante, material, simples, inculto.

GROSSONE. f. m. Qualidade de moeda antiga de Florença.

GROSSOTTO. adj. aug. m. TA. f. Algum tanto mais grosso.
Grossotto. Algum tanto grosseiro, simples, materialissimo em extremo.

GROSSUME. }
GROSSURA. f. f. } v. } **GROSSEZZA.**

GROTTA. f. f. Gruta, cóva, caverna, lapa, concavidade profunda, e larga em huma montanha.
Grotta. Gruta, lapa, pequeno edificio artificial, que se faz nos jardins.
Grotta. Precipicio, lugar escarpado, barranco.

GROTTACCIA. peior. **DI GROTTA.** Má gruta.

GROTTAGLIA. f. f. Lugar, onde ha grutas, barrancos, e precipicios.

GROTTERELLA. dim. f. **DI GROTTA.** Grutazinha, pequena caverna.

GROTTESCA. f. f. Grottesca, pintura extravagante, e caprichosa.

GROTTESCO. adj. m. CA. f. Grottesco, bizarro, ridiculo, extravagante, fantastico.

GROTTICELLA. dim. f. **DI GROTTA.** Grutazinha, cavidadezinha, lapinha.

GROTTO. f. m. Groto, ave marinha semelhante ao Cistão.

GRÒTTOLA. f. f. Gruta, caverna, barranco, lapa, concavidade em hum monte.

GROTTOSO. adj. m. SA. f. Cheio de grutas, de concavidades, cavernoso.
Grottesco. Feito como gruta.

GROVIGLIOLA. f. f. Enroscilhadura, embrulhamento, nó, que faz o fio, quando está muito torcido.

G R U

GRÙ. f. f. m. Grou, ave.
Fare la voce della gru. Grafnar como grou.
Gru. Guindaste, máquina para levantar pezos.

GRUA. v. **GRÙ.**

GRÜCCIA. f. f. Moleta, de que usão os coxos, e aleijados.
Grüccia. Qualidade de instrumento rustico.
Grüccia. Instrumento de caça, que he huma estaca pregada na terra, sobre a qual se põe huma gaiola com hum passaro para chamar os outros.
Tenere in sulla grüccia. Ter alguém suspenso, perplexo: *Detinere aliquem suspensum*.
Stare sulla grüccia. Estar perplexo, suspenso, duvidoso: *Animi pendere*.
Tenere alcuno sulla grüccia. Iludir, fazer escarneo, escarnecer, fazer zombaria de alguém: *Illudere, irridere aliquem*.

GRÙE. v. **GRÙ.**

GRUFOLARE. v. a. Foçar, cavar a terra com o foçinho; o que se diz dos porcos.
Grufolare. Grunhir o porco.

GRUFOLARSI. v. n. p. Foçar-se, cavar-se com o foçinho.

* **GRUGA.** v. **GRÙ.**

GRUGNARE. v. n. Grunhir; o que se diz dos porcos.

GRUGNINO. dim. m. Focinhozinho do porco.

GRUGNIRE. v. GRUGNARE.

GRUGNITO. f. m. Grunhido dos porcos, grunhidura.

GRUGNO. f. m. Focinho do porco.

Grugno. no fig. Focinho, carranca, franzidura das sobrancelhas; o que se diz dos homens, quando com o desagrado de alguma coisa mostrão má cara.

Fare il grugno. Fazer focinho, torcer o nariz, mostrar má cara.

GRULLO. adj. m. LA. f. Adormecido, adormentado, enfermo, amadornado, intumescido. Modo baixo.

GRUMA. v. GROMMA.

GRUMATA. f. f. Agua com borra dos toneis.

GRUMATO. f. m. Qualidade de cogumello.

GRUMETTO. dim. m. DI GRUMO. Pequeno grumo.

GRUMO. f. m. Grumo, colostro, parte grumulosa, que se fóra em o sangue, ou em o leite. Termo de Medicina.

GRUMOLO. v. GARZUOLO.

GRUMOSO. adj. m. SA. f. Grumoso, farinhaento, cheio de torrões.

Grumoso. Grumoso, que faz codea.

Grumoso. Grumoso, que se faz, que se converte em grumos.

Il sangue è grumoso. O sangue he grumoso, converte-se em grumos.

GRUOGO. f. m. Açafroa, planta, semelhante ao açafroa.

Grugo salvatico. Açafroa.

Grugo domestico. Açafroa.

Grugo. Açafroa; fruto, que produz esta planta.

GRUPPETTO. dim. m. DI GRUPPO. Montãozinho, pequeno monte.

Gruppetto. Nózinho, pequeno nó.

GRUPPO. f. m. Montão, vulto.

Gruppo. Nó.

*** GRUVA.** v. GRUA.

GRUZZO. f. m. Montão, quantidade de cousas.

Gruzzo. Hoje sómente se diz do monte de dinheiro.

GRUZZOLO. f. m. Quantidade de dinheiros juntos pouco a pouco.

Grizzolo. Montão, multidão de qualquer outra coisa.

Far grizzolo. AJuntar, amontoar dinheiros ás escondidas.

GUA

*** GUADAGNA.** v. GUADAGNO.

GUADAGNABILE. adj. m. f. Que se pôde ganhar.

Guadagnabile. Lucrativo, lucroso, apto para dar ganho, lucro, utilidade.

Terra guadagnabile. Terra proveitosa, que dá lucro.

GUADAGNAMENTO. v. GUADAGNO.

GUADAGNARE. v. a. Ganhar, aproveitar, adquirir, tirar alguma utilidade, lucrar dinheiro, e riqueza com industria, e com trabalho.

Guadagnare. Ganhar, adquirir, ajuntar outra qualquer coisa deste, ou daquelle modo.

Guadagnare alcun luogo. Ganhar, occupar algum lugar.

Guadagnare la grãzia, l'animo di qualcheuno. Ganhar, conciliar a benevolencia, a graça, a vontade de alguem: *Gratiam alienus aucupari.*

Guadagnare alcuno. Ganhar alguem, fazello seu amigo, pollo da sua parte: *Aliquem sibi devincere.*

Guadagnare al peccato. Prostituir-se, ganhar dinheiro, prostituindo-se; o que se diz das mulheres públicas: *Corpore quantum facere.*

Non guadagnare l'acqua da lavarsi le mani. Proverbio. Não ganhar nem para a mesma agua, que bebe; não lucrar coisa alguma: *Pene nihil lucrari.*

Guadagnare per apprendere. Aprender.

Guadagnare. no fig. Gerar; o que se diz das bestas.

Il guadagnare infegua spendere. Modo proverbial. O

ganhar, o adquirir com propria industria enfina a dispender.

Guadagnare assai sottilmente. Ganhar com bastante custo, com que se poder sustentar.

GUADAGNARSI. v. n. p. Ganhar-se, adquirir-se, lucrar-se com sua propria industria.

Guadagnarsi la vita. Ganhar para passar a vida; ganhar a sua vida.

Guadagnarsi alcuno. Grangear-se o favor, a amizade de alguem.

GUADAGNATO. adj. m. TA. f. Ganhado, adquirido, lucrado.

GUADAGNATO. f. m. Ganho, lucro, o que se ganha.

GUADAGNATORE. v. m. Ganhador, o que ganha.

GUADAGNATRICE. v. f. Ganhadora, a que ganha.

GUADAGNERIA. f. f. Ganho, lucro, proveito, avareza, interesse.

GUADAGNETTO. dim. DI GUADAGNO. Lucrozinho, tenue ganho.

GUADAGNEVOLE. v. GUADAGNABILE.

GUADAGNO. f. m. Ganho, lucro, proveito, utilidade, interesse, aquisição, a acção de ganhar.

Stimar guadagno. Reputar, ter por ganho, por lucro.

Guadagno brutto. Torpe, deshonesto ganho.

Guadagno meccanico, vile. Ganho vil, cujo.

Cosa di guadagno. Couza lucrosa, de interesse, que dá lucro, ganho.

Dar del guadagno a uno. Dar, deixar, largar ganho, lucro a alguem.

In questa cosa ci è del gran guadagno. Nesta couza se pôde fazer grande ganho, bom interesse.

Mettere a guadagno. } Por, dar a risco, a usura,

Dare a guadagno. } a juro.

Andare a guadagno. } Fallando-se das bestas. Cu-

Mettere a guadagno. } brir as egoas; fallando-se

Venire a guadagno. } dos cavallos de lançamento;

o mesmo se explicará dos outros brutos.

Metterli a guadagno di peccato. Prostituir-se, ganhar dinheiro, prostituindo-se.

GUADAGNOSO. adj. m. SA. f. Lucroso, util, proveitoso.

GUADAGNÜCCIO. dim. m. } Dim. DI GUADA-

GUADAGNÜZZO. dim. m. } GNO. Lucrozinho,

tenue ganho.

GUADARE. v. a. Vadear, passar a vão hum rio.

GUADATO. adj. m. TA. f. Vadeado, passado a vão.

GUADE. v. VANGAJOLE.

GUADO. f. m. Vão, baixo do rio, por onde se pôde passar a pé, ou a cavallo, sem se nadar.

Rompere il guado. Abrir, fazer o caminho; ser o primeiro em fazer, ou tentar fazer alguma couza:

Glacem scindere.

Tentare il guado. Tentar o vão.

GUADO. f. m. Pastel, herva, de que usão os tintureiros.

GUADOSO. adj. m. SA. f. Vadeavel, que se pôde vadear, passar a vão.

*** GUAGLIANZA.** } } AGGUAGLIANZA.

*** GUAGNELISTA.** } } VANGELISTA.

GUAGNELE. f. m. O Santo, e Sagrado Evangelho.

Alla guagnèle. Qualidade de juramento. Aos Santos Evangelhos.

GUAGNELO. v. GUAGNELE.

*** GUAGNESPOLE,** o que se diz por escarneo. v. GUAGNELE.

GUAI. v. GUAJO.

GUAI. adv. ou interjeição de quem ameaça, ou abomina.

Guai a me. Ai de mim: *Va mihi.*

Guai a te. Ai de ti.

GUAI. f. m. Trabalhos, misérias, desaventuras, desgraças, cuidados, afflicções, gritos, clamores de quem se queixa, e ameaça.